

Mika

¹ Maganar UBANGIJI ta zo wa Mika mutumin Moreshet a zamanin Yotam, da na Ahaz, da kuma na Hezekiya, sarakunan Yahuda, Mika ya ga wahayi a kan Samariya da kuma a kan Urushalima. Ga abin da ya ce.

² Ku ji, ya ku mutane duka,
ki saurara, ya ke duniya da dukan mazauna
cikinki,
bari UBANGIJI Mai Iko Duka yã zama shaida a
kanku,
daga haikalinsa mai tsarki.

Hukunci a kan Samariya da kuma Urushalima

³ Duba! UBANGIJI yana zuwa daga wurin zamansa;
zai sauko yã taka maɗaukakan wuraren
duniya.

⁴ Duwatsu za su narke a karkashin kafafunsa,
kamar kaki a gaban wuta,
kwaruruka kuma za su bace,
kamar ruwan da yake gangarowa daga
tsauni.

⁵ Duk wannan zai faru saboda laifin Yakub,
da kuma zunuban gidan Isra'ila ne.

Mene ne laifin Yakub?
Shin, ba Samariya ba ce?

Ina ne maɗaukakan wuraren Yahuda?
Shin, ba Urushalima ba ce?

6 “Saboda haka zan mai da Samariya tarin juji,
 wurin noman inabi.
 Zan zubar da duwatsunta a cikin kwari
 in kuma bar harsashin gininta a bayyane.
 7 Za a ragargaje dukan allolinta;
 za a kone dukan baye-bayenta na haikali da
 wuta;
 zan lalatar da dukan gumakanta.
 Tun da ta wurin karuwanci ne ta tattara su,
 ga karuwanci kuma za su koma.”

Kuka da Makoki

8 Saboda wannan zan yi bakin ciki, in yi kuka;
 zan yi tafiya ba takalmi, zan tuɓe, in kuma
 yi tafiya tsirara.
 Zan yi kuka kamar dila,
 in yi bakin ciki kamar mujiya.
 9 Gama raunin Samariya ba mai warkewa ba ne;
 ya bazu har Yahuda.
 Ya ma kai bakin kofar mutanena,
 har ma Urushalima da kanta.
 10 Kada a faɗe shi a Gat;*
 kada ma a yi kuka.†
 A maimako haka, a yi birgima a cikin kura
 a Bet-Leyafra‡.
 11 Ku wuce tsirara da kuma kunya,
 ku mazaunan Shafir§.
 Bet-Ezel tana makoki
 domin babu wani daga Za’anan*

* **1:10** Gat ya yi kamar Ibraniyanci na *faɗin wani abu*. † **1:10**
 Da Ibraniyanci; Seftuwajin iya nufin *ba a Akko ba* ya yi kamar
 Ibraniyanci na *kuka*. ‡ **1:10** Bet Ofra yana nufin *gidan laka*.
 § **1:11** Shafir yana nufin *jin daɗi*. * **1:11** Za’anan ya yi kamar
 Ibraniyanci na *fito waje*.

- da ya fito don yā taimaka.
 12 Mazaunan Marot[†]
 sun kosa su ga alheri,
 amma UBANGIJI ya sauko da azaba,
 har zuwa kofar Urushalima.
 13 Ku da kuke zama a Lakish,[‡]
 ku dāura wa dawakai kekunan yaki.
 Gama ku kuka fara yin zunubi
 a Sihiyona,
 gama an sami laifofin Isra'ila
 a cikinku.
 14 Saboda haka za ku ba da kyautan bankwana
 ga Moreshet Gat.
 Garin Akzib[§] zai zama abin yaudara
 ga sarakunan Isra'ila.
 15 Ku mazaunan Maresha*
 UBANGIJI zai kawo wanda zai ci ku da yaki.
 Sarakunan Isra'ila
 za su gudu zuwa Adullam.
 16 Ku aske kanku kwal don makoki,
 ku yi wa kanku kwalkwal kamar ungulu.
 Gama za a ja 'ya'yan da kuke farin ciki
 a kai su bauta.

2

Shirin mutum da na Allah

- 1 Taku ta kare, ku da kuke shirya makirci,
 ku da kuke kulle-kullen mugunta a kan
 gadonku!
 Da gari ya waye sai ku fita ku aikata mugunta

[†] 1:12 Marot ya yi kamar Ibraniyanci na *Ṣaci* [‡] 1:13 Lakish
 ya yi kamar Ibraniyanci na *kunḡiya*. [§] 1:14 Akzib yana nufin
 yaudara. * 1:15 Maresha ya yi kamar Ibraniyanci na *mai*
nasara.

domin ikon aikatawa yana hannunku.

² Kukan yi kyashin gonaki ku kuma kwace su,
ku yi kyashin gidaje ku kuma kwace.

Kukan zalunci mutum, ku kwace masa gidansa,
har ku kwace masa gādonso.

³ Saboda haka, UBANGIJI ya ce,
“Ina shirya wa waƙannan mutane bala’i,
yadda ba za ku iya ceton kanku ba.
Ba za ku kara tafiya kuna takama ba,
gama zai zama lokacin bala’i ne.

⁴ A wannan rana mutane za su yi muku ba’a
za su yi muku gwalo da wannan waƙar
makoki,

‘An lalatar da mu sarai;
an rarraba mallakar mutanena.

Ya dfauke shi daga gare ni!

Ya mika filayenmu ga maciyan amanarmu.’ ”

⁵ Saboda haka ba za ku kasance da wani a taron
jama’ar UBANGIJI
da zai raba kasar ta wurin jefa kuri’a ba.

Annabawan karya

⁶ “Kada ku yi annabci” in ji annabawansu.

“Kada ku yi annabci game da waƙannan
abubuwa;
abin kunya ba zai same mu ba.”

⁷ Daidai ne a ce, ya gidan Yakub,

“Ruhun UBANGIJI yana fushi ne?

Yana yin irin waƙannan abubuwa?”

“Ashe, maganata ba tā amfane
wanda ayyukansa suke daidai ba?

⁸ Ba da daƙewa ba mutanena sun tashi

kamar magabci.
 Kun tube riga mai tsada
 daga waƙanda suke wucewa ba tare da kun
 damu ba,
 sai ka ce mutanen da suke komowa daga
 yaƙi.

⁹ Kun kori matan mutanena
 daga gidajensu masu dadi.

Kuka kawar da albarkata har abada
 daga wurin 'ya'yansu.

¹⁰ Ku tafi, ku ba ni wuri!
 Gama wannan ba wurin hutunku ba ne,
 gama ya kazantu,
 ya zama kangon da ya wuce gyara.

¹¹ In makaryaci da mazambaci ya zo ya ce,
 'Zan yi muku annabci ku sami wadataccen
 ruwan inabi da barasa,'
 zai dai zama annabin da ya dace da wannan
 mutane ne!

An yi alkawarin 'yantarwa

¹² "Tabbatacce zan tattara ku duka, ya gidan
 Yakub;
 zan tattara ku raguwar Isra'ila.

Zan kawo su wuri ɗaya kamar
 tumaki a cikin garke,
 kamar garke a wajen kiwonsa;
 wurin zai cika da mutane.

¹³ Wanda ya fasa kofa ya buɗe, shi zai haura yã
 yi musu jagora,
 za su fashe bangon su fita.

Sarkinsu zai wuce gabansu,
 UBANGIJI kuma zai kasance a gaba."

3

An Tsawata wa Shugabanni da Annabawa

¹ Sa'an nan na ce,
 "Ku kasa kunne, ku shugabannin Yakub,
 ku masu mulkin gidan Isra'ila.
 Ya kamata ku san shari'a,
² ku da kuke kin abu mai kyau kuke kaunar
 mugunta,
 ku da kuke fefe mutanena
 kuke tuge nama daga kasusuwansu;
³ ku da kuke cin naman mutanena,
 ku fefe fatar jikinsu
 kuke kakkarya kasusuwansu,
 kuke yayyanka su gunduwa-gunduwa kamar
 naman da za a toya,
 kamar naman da za a sa a dafa."

⁴ Sa'an nan za su kira ga UBANGIJI,
 amma ba zai amsa musu ba.
 A wannan lokaci zai boye fuskarsa daga gare su
 saboda irin muguntar da suka yi.

⁵ Ga abin da UBANGIJI ya fafa,
 "Game da annabawa
 masu bad da mutanena,
 in wani ya ciyar da su,
 sai su ce akwai 'salama'
 amma in bai ciyar da su ba,
 a shirye suke su kai masa hari.

⁶ Saboda haka dare yana zuwa a bisanku, ba tare
 da wahayi ba,
 kuma duhu, ba tare da duba ba.
 Rana za ta fadi wa annabawa,
 yini kuma zai zama musu duhu.

⁷ Masu gani za su ji kunya,

masu duba kuma za su ji takaici.
 Dukansu za su rufe fuskokinsu
 gama ba amsa daga Allah.”

⁸ Amma game da ni, ina cike da iko
 ta wurin Ruhun UBANGIJI
 da kuma adalci da karfi,
 don a sanar da Yakub laifofinsa,
 ga Isra'ila kuma zunubinsa.

⁹ Ku ji wannan, ku shugabannin gidan Yakub,
 ku masu mulkin gidan Isra'ila,
 ku da kuke kyamar gaskiya,
 kuka karkatar duk abin da yake na gaskiya;

¹⁰ kuka gina Sihiyona ta wurin zub da jini,
 Urushalima kuma ta wurin mugunta.

¹¹ Hukunce-hukuncen shugabannin kasar na cin
 hanci ne,
 firistocinta kuma suna koyarwa don a biya
 su,
 annabawanta kuwa suna yin annabci don
 neman kudi.

Duk da haka suna jingina a kan UBANGIJI suna
 cewa,

“Ba UBANGIJI yana tare da mu ba?

Ba bala'in da zai zo mana.”

¹² Don haka, saboda ku,
 za a nome Sihiyona kamar gona,
 Urushalima kuma ta zama tarin juji,
 tudun haikali kuwa zai zama kurmin
 kayayyuwa.

4

Dutsen UBANGIJI

¹ A kwanakin karshe

za a kafa dutsen haikalin UBANGIJI
 yā zama babba a cikin duwatsu.
 Za a daga shi sama da tuddai,
 mutane kuma za su rika d'unguma zuwa
 gare shi.

² Al'ummai da yawa za su zo su ce,
 "Ku zo, bari mu haura zuwa dutsen UBANGIJI,
 zuwa gidan Allah na Yakub.
 Zai koya mana hanyoyinsa,
 don mu yi tafiya cikin hanyoyinsa."
 Doka za tā fita daga Sihiyona,
 maganar UBANGIJI kuma daga Urushalima.

³ Zai shari'anta tsakanin mutane
 yā kuma sulhunta tsakanin manyan
 al'ummai nesa da kuma kusa.
 Har su mai da takubansu su zama garemani,
 māsunsu kuma su zama wukāken askin
 itace.
 Al'umma ba za tā d'auki takobi gāba da wata
 al'umma ba,
 ko a yi horarwa don yaƙi.

⁴ Kowa zai zauna a tushen kuringar inabinsa
 da tushen baurensa,
 kuma ba wanda zai tsoratar da su,
 gama UBANGIJI Maɗaukaki ne ya faɗa.

⁵ Dukan al'ummai za su iya tafiya
 a cikin sunan allolinsu;
 mu dai za mu yi tafiya a cikin sunan UBANGIJI
 Allahmu har abada abadin.

Shirin UBANGIJI

⁶ "A wannan rana," in ji UBANGIJI,
 "zan tattara guragu;
 zan kuma tara masu zaman bauta,

da waƙanda na sa suka damu.
 7 Zan mai da guragu su zama raguwa,
 waƙanda aka kora, su zama al'umma mai
 ƙarfi.

UBANGIJI zai yi mulkinsu a Dutsen Sihiyona
 daga wannan rana da kuma har abada.

8 Game da ke, ya hasumiyar tsaron garke,
 Ya mafaka* Diyar Sihiyona,
 za a maido miki da mulkinki na dā,
 sarauta kuma za tā zo wa Diyar Urushal-
 ima.”

9 Don me yanzu kike kuka da ƙarfi,
 ba ki da sarki ne?
 Masu shawararki sun hallaka ne,
 da zafi ya cika ki kamar mace mai nakuda?

10 Ki yi birgima cikin zafin azaba, ya Diyar
 Sihiyona,
 kamar macen da take nakuda,
 don yanzu dole ki bar birni
 ki kafa sansani a filin Allah.
 Za ki tafi Babilon;
 a can za a kubutar da ki.
 A can ne UBANGIJI
 zai fanshe ki daga hannun maƙiyanki.

11 Amma yanzu al'ummai da yawa
 suna gāba da ke.
 Suna cewa, “Bari a ƙazantar da ita,
 bari mu zuba wa Sihiyona ido.”

12 Amma ba su san
 tunanin UBANGIJI ba;
 ba su fahimci shirinsa ba,

* 4:8 Ko kuwa *tudu*

shi da ya tattara su kamar dammuna a masussuka.
 13 “Ki tashi ki yi sussuka, ya Diyar Sihiyona, gama zan ba ki kahonin karfe; zan ba ki kofatan tagulla domin ki ragargaje al’ummai masu yawa.”
 Za ki ba UBANGIJI dukan dukiyarsu da suka tara ta hanyar zamba, wadatarsu kuma ga Ubangiji dukan duniya.

5

An yi alkawarin mai mulki daga Betlehem

1 Ki tattara sojojinki, ya ke birnin mayaka,* gama an kewaye mu da yaki.
 Za su bugi kumatun mai mulkin Isra’ila da sandar karfe.

2 “Amma ke, Betlehem ta Efrata, ko da yake ke karama ce daga cikin zuri-yarki† a Yahuda, daga cikinki wani zai zo domina wanda zai yi mulkin Isra’ila, wanda asalinsa‡ tun fil azal ne.”§

3 Saboda haka za a yashe Isra’ila har sai wadda take nakuda ta haihu sauran ‘yan’uwansa kuma sun dawo su haɗu da Isra’ilawa.

* 5:1 Ko kuwa *Kara karfin katangarki, ya katangan birni* † 5:2 Ko kuwa *masu mulki* ‡ 5:2 Da Ibraniyanci *fitowa daga* § 5:2 Ko kuwa *daga madawwamin kwanaki*

⁴ Zai tsaya yă yi kiwon garkensa
 da karfin UBANGIJI,
 cikin girman sunan UBANGIJI Allahnsa.
 Za su kuma zauna lafiya, gama girmansa
 za tă kai har karshen duniya.

⁵ Zai kuma zama salamarsu.
 Sa'ad da Assuriyawa suka kawo wa
 kasarmu hari
 suka tattake kagarunmu,
 za mu tă da makiyaya bakwai,
 har ma shugabannin mutane takwas su yi
 gāba da su.

⁶ Za su yi mulkin* kasar Assuriya da takobi,
 kasar Nimrod kuma da zaran takobi.†
 Zai cece mu daga hannun Assuriyawa
 sa'ad da suka kawo wa kasarmu hari
 suka kuma tattake zuwa cikin iyakokinmu.

⁷ Raguwar Yakub za tă kasance
 a tsakiyar mutane masu yawa
 kamar raba daga UBANGIJI,
 kamar yayyafi a kan ciyawa,
 wanda ba ya jiran mutum
 ko kuma yă dakata wa d'an adam.

⁸ Raguwar Yakub za tă kasance tare da al'ummai,
 a cikin mutane masu yawa,
 kamar zaki a cikin sauran namun jeji,
 kamar d'an zaki cikin garken tumaki,
 wanda yake tattaka yă kuma yi kaca-kaca da su
 sa'ad da yake ratsa a cikinsu,

* 5:6 Ko kuwa *ragargaza* † 5:6 Ko kuwa *Nimrod a bakin
 kofofinta*

- ba kuwa wanda zai cece su.
 9 Za a daga hannunka cikin nasara a kan abokan
 gābanka,
 za a hallaka makiyanka duka.
 10 “A wannan rana,” in ji UBANGIJI
 “Zan hallaka dawakanku daga cikinku,
 in kuma rurrushe kekunan yakinku.
 11 Zan hallaka biranen kasaraku
 in yi rugu-rugu da dukan katangunku.
 12 Zan kawar da maitarku,
 ba za a kara yin sihiri ba.
 13 Zan sassare dukan gumakan da kuka sassaka
 da keɓaɓɓun duwatsunku a cikinku,
 nan gaba ba za ku kara rusuna
 wa aikin hannuwanku ba.
 14 Zan tumbuke daga gare ku ginshikan Asher-
 anku‡
 in kuma rurrushe biranenku.
 15 Zan yi ramuwa cikin fushi da hasala
 a kan al’umman da ba su yi mini biyayya
 ba.”

6

Damuwar UBANGIJI a kan Isra’ila

- 1 Ku saurari abin da UBANGIJI ya ce,
 “Tashi ku gabatar da kararku a gaban duwatsu;
 bari tuddai su ji abin da kuke so ku faɗa.
 2 “Ku saurara, ya ku duwatsu game da tuhumar
 da UBANGIJI yake muku,
 ku ji, ku daɗaɗɗun tushin duniya.
 Gama UBANGIJI yana da kara a kan mutanensa;

‡ 5:14 Wato, alamar alliyar Ashera

yana tuhumar Isra'ila.

³ “Ya ku mutanena, me na yi muku?

Ta yaya na nawaita muku? Ku amsa mini.

⁴ Na fito da ku daga kasar Masar

na kuma 'yantar da ku daga kasar bauta.

Na aika da Musa yā jagorance ku,

haka ma Haruna da Miriyam.

⁵ Ya ku mutanena, ku tuna

abin da Balak sarkin Mowab ya kulla

da kuma amsar da Bala'am dan Beyor ya

bayar.

Ku tuna da tafiyarku daga Shittim zuwa Gilgal,

don ku san ayyukan adalcin UBANGIJI.”

⁶ Da me zan zo a gaban UBANGIJI

in rusuna a gaban Madaukaki Allah?

Shin, zan zo ne a gabansa da hadaya ta konawa,

da dan maraki bana daya?

⁷ UBANGIJI zai ji daɗin hadayar raguna dubbai

da kuma rafuffukan mai dubbai goma?

Zan ba da dan farina ne don laifina,

ko 'ya'yan jikina domin zunubin raina?

⁸ Ya nuna maka, ya mutum, abin da yake mai

kyau.

Me UBANGIJI yake bukata daga gare ka kuwa

shi ne ka yi gaskiya ka so aikata jinkai

ka kuma yi tafiya da tawali'u a gaban Allah.

Laifin Isra'ila da kuma hukunci

⁹ Ku saurara! UBANGIJI yana kira ga birni,

a ji tsoron sunana kuwa hikima ce,

“Ku kasa kunne ga sandan nan da kuma wannan wanda ya naɗa.*

- 10 Har yanzu zan manta, ya muguwar gida da dukiyarki da kika samu a muguwar hanya
zan kuma manta da bugaggen mudun awo† wanda ake zargi?
- 11 Zan kubutar da mutumin da yake da ma’auni na rashin gaskiya,
da kuma buhun ma’aunan karya?
- 12 Attajiranta masu fitina ne;
mutanenta kuma makaryata ne harsunansu kuwa suna yaudara.
- 13 Saboda haka, zan hallaka ku in lalace ku saboda zunubanku.
- 14 Za ku ci amma ba za ku koshi ba, cikinku zai zama babu kome‡
Za ku tattara amma ba za ku yi ajiyar kome ba, gama abin da kuka yi ajiya zan ba wa takobi.
- 15 Za ku yi shuki amma ba za ku girba ba; za ku matse zaitun amma ba za ku yi amfani da mai wa kanku ba,
za ku tattaka ‘ya’yan inabi amma ba za ku sha ruwan inabin ba.
- 16 Kuna kiyaye ka’idodin Omri da dukan ayyukan gidan Ahab kun kuma bi al’adunsu.
Saboda haka, zan maishe ku kufai in mai da ku abin dariya a cikin mutane,

* 6:9 Ma’anar Ibraniyanci na wannan layin babu tabbas.

† 6:10 Efa mudun awo ne na busasshen abu. ‡ 6:14 Ma’anar Ibraniyanci na wannan kalma babu tabbas.

za ku sha reni a wurin al'ummai."§

7

Bakin cikin Isra'ila

¹ Tawa ta kare!

Ina kama da wanda yake tattara 'ya'yan itatuwa
a lokacin kalar 'ya'yan inabi;
babu sauran nonon inabin da za a tsinka a ci,
babu kuma 'ya'yan baure na farko-farkon da
raina yake marmari.

² An kawar da masu tsoron Allah daga kasar;
babu sauran mai adalcin da ya rage.
Dukan mutane suna kwanto don su zub da jini;
kowa yana farautar dan'uwansa da tarko.

³ Dukan hannuwansu sun gwaninta wajen yin
mugunta;
shugabanni suna nema a ba su kyautai,
alkalai suna nema a ba su cin hanci,
masu iko suna fadar son zuciyarsu,
duk suna kulla makirci tare.

⁴ Mafi kyau a cikinsu yana kama da kaya,
mafi gaskiyarsu ya fi shingen kaya muni.
Ranar da Allah zai ziyarce ku ta zo,
ranar da masu gadinku za su hura kaho.
Yanzu ne lokacin rudewarku.

⁵ Kada ka yarda da makwabci;
kada ka sa begenka ga abokai.
Ko ma wadda take kwance a kirjinka,
ka yi hankali da kalmominka.

⁶ Gama da yakan ce wannan ba mahafinsa ba
ne,
diya kuma takan tayar wa mahaifiyarta,

§ 6:16 Seftuwajin; da Ibraniyanci suna da abin zargi ga mutana ne a nan

matar dā takan yi gāba da uwar mijinta,
 abokan gāban mutum su ne iyalin cikin
 gidansa.

⁷ Amma game da ni, zan sa bege ga UBANGIJI,
 ina sauraron Allah Mai Cetona;
 Allahna kuwa zai ji ni.

Isra'ila za tã tashi

⁸ Kada ku yi farin ciki, ku makiyana!
 Ko da yake na fādi, zan tashi.
 Ko da yake na zauna a cikin duhu,
 UBANGIJI zai zama haskena.

⁹ Domin na yi masa zunubi,
 zan fuskanci fushin UBANGIJI,
 har sai ya dubi batuna
 ya kuma tabbatar da 'yancina.
 Zai kawo ni zuwa wurin haske;
 zan ga adalcinsa.

¹⁰ Sa'an nan makiyina zai gani
 yã kuma sha kunya,
 shi da yake ce da ni
 "Ina UBANGIJI Allahnka?"
 Zai gani, yã kuma ji kunya.
 Ko yanzu ma za a tattake shi
 kamar taɓo a tituna.

¹¹ Ranar gina katangarka tana zuwa,
 a ranar za a fadada iyakokinka.

¹² A wannan rana mutane za su zo gare ka
 daga Assuriya da kuma biranen Masar,
 daga Masar ma har zuwa Yuferites
 daga teku zuwa teku,
 kuma daga dutse zuwa dutse.

13 Duniya za tã zama kufai saboda mazaunanta,
saboda ayyukansu.

Addu'a da yabo

14 Ka yi kiwon mutanenka da sandarka,
garken gādonka,
wanda yake zaune shi kadai a kurmi,
a kasa mai kyau ta kiwo,*
bari su yi kiwo a Bashan da Gileyad
kamar a kwanakin dā.

15 “Kamar a kwanakin da kuka fito daga Masar,
zan nuna musu al'ajabaina.”

16 Al'ummai za su gani su kuma ji kunya,
za a kuma kwace musu dukan ikonsu.
Za su kama bakinsu
kunnuwansu kuma za su zama kurame.

17 Za su lashi kura kamar maciji,
kamar dabbobi masu rarrafe a kasa.
Za su fito daga mabuyarsu da rawan jiki,
za su juya cikin tsoro ga UBANGIJI Allahnmu
su kuma ji tsoronku.

18 Wane ne Allah kamar ka,
wanda yake yafe zunubi yã kuma gafarta
laifofin mutanensa da suka ragu?
Ba ka zama mai fushi har abada
amma kana marmari ka nuna jinkai.

19 Za ka sãke jin tausayinmu;
za ka tattake zunubanmu a karkashin
sawunka
ka kuma tura dukan kurakuranmu zuwa
cikin zurfafan teku.

* 7:14 Ko kuwa a tsakiyar *Karmel*

²⁰ Za ka yi wa Yakub aminci,
ka kuma nuna jinkai ga Ibrahim,
kamar yadda ka yi alkawari da rantsuwa ga
kakaninmu
tun a kwanankin dā.

Biblica® Budadden Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™

**Hausa: Biblica® Budadden Littafi Mai Tsarki, Sabon
Rai Don Kowa™ (Bible) of Nigeria**

copyright © 2009, 2020 Biblica, Inc.

Language: Hausa

Contributor: Biblica, Inc.

An sami wannan aiki a saukaƙe a karkashin lasisin Kasa da kasa na Lasisin Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 na Kasa da kasa (CC BY-SA). Don a ga kwafin wannan lasisi, a ziyarci: <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ko kuma a aika ta wasika zuwa ga Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

“Biblica” wani tambarin ne da aka yi wa rajista ta hannun Biblica, Inc., kuma yin amfani da tambarin Biblica® na bukata rubutaccen izinin Biblica, Inc. A karkashin sharaƙin lasisin CC BY-SA, za ka iya kwafa ka kuma saƙe raba wannan aikin da ba a gyaggyara ba muddin ba ka taƙa tambarin nan na Biblica® ba. Idan ka gyara wani kwafi ko ka juya wannan aiki, ta wurin kirkiro da aikin da aka samu, dole ne ka ka cire tambarin Biblica®. A aikin da aka samo, dole ne ka nuna canje-canjen da ka yi, ka kuma nuna aikin haka: “Ainihi aikin ta hannun Biblica, Inc. yana nan kyauta a www.biblica.com da buƙaƙƙen Littafi Mai Tsarki.”

Dole sharaƙin neman izini ya fita a kan kan magana ko kuma a shafi neman izinin aiki kamar haka:

Biblica® Budadden Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™

Neman Rubutaccen Izini © 2009, 2020 ta hannun Biblica, Inc.

Biblica® Open Hausa Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” wani tambarin ne da aka yi wa rajista a ofishi Lamba Kerar da Tambari a Amurka ta hannun Biblica, Inc. Wanda aka yi amfani ta wurin samun izini.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Dole kuma a samo aikin da ka yi daga ainihin aikin a karkashin wannan lasisi (CC BY-SA).

Idan za ka so ka sanar da Biblica, Inc. dangane da juyinka na wannan aiki, sai ka tuntuƙe mu a <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™

Neman RubutaccenIzini © 2009, 2020 ta hannun Biblica, Inc.

Biblica® Open Hausa Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2020 by Biblica, Inc.

"Biblica" wani tambarin ne da aka yi wa rajista a ofishi Lamba Kerar da Tambari a Amurka ta hannun Biblica, Inc. Wanda aka yi amfani ta wurin samun izini.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

18113be6-b3a0-530a-b78f-a25225282250